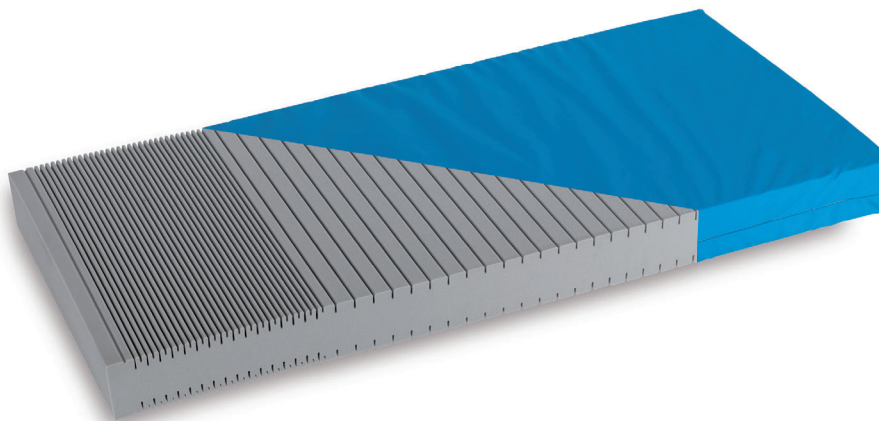


使用说明书

# Simulflex

四向旋转床垫置换



EN · ZH

Instructions for use · 使用说明书



## **WARNING**

**To avoid injury, always read this Instructions For Use and accompanied documents before using the product.**



**Mandatory to read the Instructions For Use.**

Design Policy and Copyright

® and ™ are trademarks belonging to the Arjo group of companies.

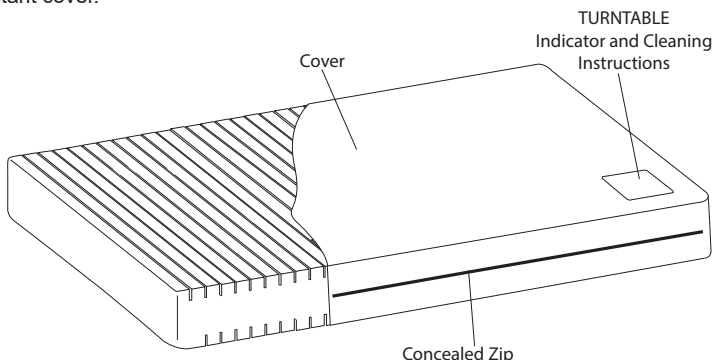
© Arjo 2019.

As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice. The content of this publication may not be copied either whole or in part without the consent of Arjo.

## Product Descriptions

### Mattress replacement system

The Simulflex™ mattress replacement offers pressure redistribution and comprises of a reversible 4-way turn, high resilience polyurethane core, protected by a 2-way stretch, vapour permeable, water resistant cover.



A foam squab is available for use with in-built bed extensions, for more details refer to the user leaflet 609903.

### Indications for Use

*Simulflex 120* is indicated for users up to 120 kg (265 lb / 19 stones).

#### WARNING

The cover of this product is vapour permeable but not air permeable and may present a suffocation risk. It is the responsibility of the care giver to ensure that the user can use this product safely.

### Instructions for Use

#### Mattress replacement system:

1. Remove all packaging.
2. Lay the *Simulflex* mattress replacement onto the bed frame, ensuring that there are no sharp edges which may rip the cover.

#### CAUTION

Do not use the mattress without a cover. It helps to extend the life of the product and provides a protective barrier against biological contamination of the foam.

3. Ensure the correct month is showing on the Turntable™ indicator at the foot of the cover. If the incorrect month is showing, rotate the mattress to show correct month at the foot end. Months are indicated as follows:  
1/12 = January  
2/12 = February, etc.
4. Use the *Turntable* indicator as a guide for the monthly rotation and turning of the mattress. This helps to even out wear of the mattress and to extend the life of the product.

Decontamination

To Clean the Cover

Wipe all exposed surfaces with a cloth which has been moistened in simple detergent and water. Ensure to remove any organic debris that may be adherent to the surfaces. Dry thoroughly.

To Disinfect the Cover

For disinfection we recommend a chlorine-releasing agent such as NaOCl or NaDCC diluted to 1,000 ppm (range may vary between 250 & 10,000 ppm depending on contamination status and local policy).

Wipe with a cloth moistened with clean water and dry thoroughly.

Alternatively, use a cloth moistened with alcohol (70%) and allow to air dry.

Routine checks

The foam core and cover should be inspected regularly for any signs of damage, soiling or staining.

Technical Data

Typical Bed size	-	-	Acute Single Size	-	-	Community Standard Size	Community Double Size
Suitable for use on Arjo Bedframe	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 and 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 and Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 and 980	-	-
Size (cm) L x W x D	170 x 86 x 15	182 x 78 x 15	198 x 86 x 15	200 x 90 x 15	202 x 88 x 15	190 x 92 x 15	190 x 138 x 15
SIMULFLEX 120 Product Code	120SX 170/086	120SX 182/078	120SX 198/086	120SX 200/090	120SX 202/088	120SX 190/092	120SX 190/138
Material	Polyurethane foam						
Cover Material	Polyurethane coated polyester fabric with enhanced durability						

Simulflex mattresses are available in other custom made sizes, e.g. 120SXYYY/ZZZ, where YYY specifies the length (between 140 and 216 cm) and ZZZ specifies the width (between 66 and 140 cm). All sizes must be specified in increments of 2 cm.

When combining beds and mattresses outside the table given above, it is the customer's responsibility to ensure compatibility of mattress and bed frame. Please refer to your bed manufacturer's recommended mattress sizes. For further details contact Arjo.

Fire retardancy:



System meets the requirements of BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, and BS 6807: 2006, 5.

FIRE WARNING

Cigarettes, lighters, naked flames and exposed heating elements e.g. in electric fires (and other electrical appliances) are sources of fire hazard and could ignite bed linen, blankets and clothing. It is essential that these fire sources are kept away from the mattress.

NB: It is highly dangerous to smoke in bed.

End of Life Disposal

For ultimate disposal of *Simulflex* products, we recommend the following advice be followed.

- Foam cores suspected of contamination should be disposed of as clinical waste.
- Foam cores not suspected of contamination may be disposed of through landfill waste.

**Note:** Follow all local regulations and, if applicable, healthcare facility standard operating procedures.

Warranty and Service

Standard terms and conditions apply to all sales. A copy is available upon request. These contain full details of warranty terms and do not limit the statutory rights of the consumer.

For service, maintenance, and any questions regarding this, or any other product, please contact your local distributor.

Symbols



Recommended wash temperature:  
15 min at 60°C  
Maximum wash temperature: 15 min at 95°C



Do not iron



Do not use phenol-based cleaning solutions



Hospital name



Tumble dry at 60°C  
Maximum drying temperature 80°C



Wipe all surfaces with cleaning solution, then wipe with a cloth moistened with water and dry thoroughly.



Date of first use



Refer to user instructions



Routine disinfection: 1,000 ppm.



Fire retardancy



Safe Working Load (SWL)  
120 kg / 265 lb



## 警告

为避免受到伤害, 在使用产品前, 必须阅读本使用说明书以及产品随附的文档。



请务必阅读使用说明书。

设计政策和版权

® 和 ™ 属于 Arjo 公司集团的商标。

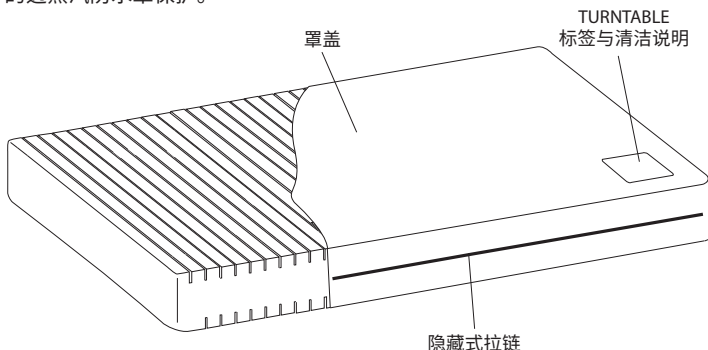
© Arjo 2019.

我们的宗旨是不断进行改进, 因此我们保留更改设计的权利, 恕不另行通知。未经 Arjo 同意, 不得全部或部分复制本出版物中的内容。

## 产品描述

### 四向旋转床垫置换

Simulflex™ 床垫置换系统具有压力再分配功能，其含有一个可逆的四向旋转装置、高弹性聚氨酯芯，由双向拉伸的透蒸汽防水罩保护。



提供一张海绵垫，可与内置床延伸件共同使用，有关详细信息，请参阅用户手册 609903。

### 使用说明

Simulflex 120 最多可承重 120 kg (265 lb / 19 stones)。

#### 警告

此产品的护罩可透过蒸汽，但不具有透气性，可能存在窒息风险。护理者有责任确保用户可以安全使用本产品。

3. 确保外罩脚端的 Turntable™ 标签上显示正确的月份。如果没有显示正确的月份，请旋转床垫，让正确的月份位于脚端。月份表示如下：

1/12 = 一月

2/12 = 二月，以此类推

4. 使用 Turntable 标签作为每月旋转和翻转床垫的指南。这有助于平衡床垫的磨损，延长产品的使用寿命。

## 使用说明

### 床垫置换系统：

1. 拆除所有包装。
2. 将 Simulflex 床垫置于床框上，确保不存在可能会撕裂罩盖的尖锐边缘。

#### 注意事项

切勿在不加外罩的情况下使用床垫。它有助于延长产品的使用寿命，起到保护屏障作用，避免泡沫生物污染。

消毒

清洁罩盖

使用简单清洗剂和水润湿的抹布擦拭所有暴露的表面。确保去除可能粘附在表面的任何有机碎屑。彻底干燥。

为罩盖消毒

对于消毒，我们建议使用稀释至 1,000 ppm (根据污染状况和当地政策，范围可能在 250 和 10,000 ppm 之间变化) 的氯释放剂，如 NaOCl 或 NaDCC。

用干净水浸湿的布擦拭，然后彻底晾干。  
或者，使用蘸有酒精 (70%) 的抹布，然后风干。

例行检查

应定期检查海绵芯和罩盖是否有任何损坏、污物或污染的迹象。

技术数据

典型床尺寸	-	-	应急单人床尺寸	-	-	社区标准尺寸	社区双人床尺寸
适用于Arjo床框	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 与 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 与 Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 与 980	-	-
尺寸 (cm) 长 x 宽 x 厚	170 x 86 x 15	182 x 78 x 15	198 x 86 x 15	200 x 90 x 15	202 x 88 x 15	190 x 92 x 15	190 x 138 x 15
SIMULFLEX 120 产品代码	120SX 170/086	120SX 182/078	120SX 198/086	120SX 200/090	120SX 202/088	120SX 190/092	120SX 190/138
材料	聚氨酯海绵						
罩盖材料	耐久使用的聚氨酯涂层涤纶布						

Simulflex 床垫可提供其他定制尺寸，例如：120SXYYY/ZZZ，其中 YYY 指长度 (介于 140 与 216 cm 之间)，ZZZ 指宽度 (介于 66 与 140 cm 之间)。所有尺寸必须以 2 cm 为增量来指定。

将上表中未列出的床和床垫进行组合时，客户有责任确保床垫和床框的兼容性。请参考您的床制造商所推荐的床垫尺寸。有关详细信息，请联系 Arjo。

阻燃性：



系统符合 BS EN 597-1 的要求：1995、BS EN 597-2：1995 和 BS 6807：2006，5。

消防警告

香烟、打火机、明火和裸露的加热元件 (例如，在电暖炉和其他电器中) 是火灾危险源，可能会点燃床单、毯子和衣服。这些火源必须远离床垫。  
注意：在床上吸烟是非常危险的行为。



## 废弃处置

在最终处置 *Simulflex* 产品方面, 我们建议遵循以下建议。

- 怀疑有污染的海绵芯应作为医疗废物处理。
- 未怀疑有污染的海绵芯可以通过垃圾填埋进行废物处理。

**注意:**请遵守当地法规和医疗机构标准操作程序(如适用)。

## 保修和服务

标准条款与条件适用于所有销售。可索取副本。这些条款包含保修条款的全部详细信息, 但不影响用户的法定权利。

如您有任何有关本产品及其他产品维修、保养的问题或任何其它问题, 请与当地的分销商联系。

## 符号



建议清洗温度: 60°C  
条件下 15 分钟最高清洗温度:  
95°C 条件下 15 分钟



不可熨烫



不要使用苯酚基的清洗溶液



医院名称



60°C下烘干,  
最高烘干温度为 80°C



使用清洁剂擦拭所有表面, 然后用一块蘸水的湿布擦拭并彻底干燥。



首次使用日期



请参阅用户说明



常规消毒: 1,000 ppm.



阻燃性



安全承重 (SWL)  
120 kg / 265 lb

Intentionally left blank

Intentionally left blank

生产企业名称: ArjoHuntleigh AB

生产企业住所: Hans Michelsensgatan 10, 211 20 Malmö, Sweden

生产企业联系方式: + 46(0)10 335 45 00

生产地址: ul.Ks.Wawrzyniaka 2, 62-052 Komorniki, Poland

售后服务单位

佞捷祐 (苏州) 医疗设备贸易有限公司

地址: 苏州工业园区方洲路158号

电话: 400-087-2882

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
**[www.arjo.com](http://www.arjo.com)**

**arjo**